

海关、公约和惯例的  
基本指南

TOM FLYNN



从 A 到 Z，  
国际艺术市场术语

[英] 汤姆·弗林 著 熊丽娟 译


The A to Z of  
the International  
Art Market

# 从 A 到 Z, 国际艺术市场术语

海关、公约和惯例的基本指南

[英] 汤姆·弗林 著

熊丽娟 译

 江苏凤凰美术出版社  
全国百佳图书出版单位

## 图书在版编目 ( CIP ) 数据

从A到Z国际艺术市场术语: 海关、公约和惯例的基本指南 / (英) 汤姆·弗林著; 熊丽娟译. -- 南京: 江苏凤凰美术出版社, 2019.4

ISBN 978-7-5580-5943-8

I. ①从… II. ①汤… ②熊… III. ①艺术市场-术语-世界 IV. ①J114-61

中国版本图书馆CIP数据核字 (2019) 第071364号

THE A TO Z OF THE INTERNATIONAL ART MARKET: THE ESSENTIAL GUIDE TO CUSTOMS, CONVENTIONS AND PRACTICE

Copyright: © Tom Flynn, 2017

This translation is published by arrangement with Bloomsbury Publishing Plc

Simplified Chinese edition copyright:

2019 JIANGSU FINE ARTS PUBLISHING HOUSE

All rights reserved.

著作权合同登记: 图字10-2017-268号

责任编辑 王晓红  
助理编辑 夏晓烨  
责任校对 刁海裕  
审 校 姜少华  
责任监印 张宇华

书 名 从A到Z国际艺术市场术语: 海关、公约和惯例的基本指南

著 者 [英] 汤姆·弗林

译 者 熊丽娟

出版发行 江苏凤凰美术出版社 (南京市中央路165号 邮编: 210009)

出版社网址 <http://www.jsmschs.com.cn>

制 版 南京新华丰制版有限公司

印 刷 南京台城印务有限责任公司

开 本 787mm × 1092mm 1/32

印 张 9.75

版 次 2019年4月第1版 2019年4月第1次印刷

标准书号 ISBN 978-7-5580-5943-8

定 价 48.00元

营销部电话 025-68155790 营销部地址 南京市中央路165号

江苏凤凰美术出版社图书凡印装错误可向承印厂调换

此为试读, 需要完整PDF请访问: [www.ertong.com](http://www.ertong.com)


序言	005
致谢	011
介绍	015
从 A 到 Z, 国际艺术市场术语	037
参考文献	291

# 从 A 到 Z, 国际艺术市场术语

海关、公约和惯例的基本指南

[英] 汤姆·弗林 著

熊丽娟 译

 江苏凤凰美术出版社  
全国百佳图书出版单位



序言	005
致谢	011
介绍	015
从 A 到 Z, 国际艺术市场术语	037
参考文献	291



近些年，我们观察到出现了一个新的并迅速扩大的国际学生群体，他们需要更清楚地了解国际艺术市场从业者所使用的术语。对创意产业和文化经济课程的需求，更具体而言，是对日益增长的全球艺术市场的需求呈指数级增长。艺术和商业以及艺术经济学课程在过去十年中倍增。本书也正是应此需求而编制的。

艺术史和艺术市场并不总是快乐地相伴相随。当20世纪80年代在大学中研究艺术史时，我很快发现在艺术及其历史的讨论中，对商业论题的研究仍然是有所禁忌的。似乎看起来这样做会破坏将美学与市场分开的“警戒线”，破坏它就可能会不知何故地玷污艺术史的研究对象。然而，渐渐地，社会经济学中的“切线”开始出现，迈克尔·巴克森德尔（Michael Baxandall）的《十五世纪意大利绘画与经验》（1972）、珍妮特·沃尔夫（Janet Wolff）的《艺术的社会生产》（1981）、尼科斯·哈吉金科洛（Nicos Hadjinicolaou）的《艺术史与阶级斗争》（1979）以及A.L.李斯（A. L. Rees）和弗朗西斯·博泽洛（Frances Borzello）编辑的合辑《新艺术史》（1981），这些都只是和扩大传统艺术史方法论相关的众多研究中的一小部分资料。

自此，对艺术社会经济学、对消费模式的

研究兴趣, 以及含蓄地承认艺术作品“隐藏社会关系”(引用迈克尔·巴克森德尔的话), 已经开始蓬勃发展。由于理查德·高德斯威特 (Richard Goldthwaite, 1993)、米歇尔·奥马利 (Michelle O'Malley, 2005)、伊芙琳·韦尔奇 (Evelyn Welch, 2005)、圭多·格佐尼 (Guido Guerzoni, 2011)、乔纳森·K. 尼尔森和理查德·J. 泽克豪泽 (Jonathan K. Nelson, Richard J. Zeckhauser, 2008) 等众人的努力, 我们现在有丰富的意大利文艺复兴的艺术市场和协调流程方面的文献。近几十年由约翰·迈克尔·蒙泰斯 (John Michael Montias, 1982)、尼尔·德·马奇 (Neil De Marchi) 和 Hans J. Van Miegroet (2006), 以及 Michael North (1997) 等人主导进行的关于荷兰黄金时代的艺术市场的文献渐增。这些近期的分析成果和逐渐增加的文献, 体现出艺术市场中此类研究的确立。这些近期的对 18 世纪英国和欧洲大陆艺术市场的研究, 如伊恩·皮尔斯 (Iain Pears) 的《绘画的发现》(1988)、布赖恩·考恩 (Brian Cowan) 的《咖啡的社会生活》(2005) 和迈克尔·诺思 (Michael North) 及戴维·奥姆罗德 (David Ormrod) 编辑的合辑《欧洲艺术市场: 1400—1800》(1998), 是近一段时间对此类研究做出更多贡献的文献中的一小部分。

时光移入 19 世纪，帕梅拉·弗莱彻（Pamela Fletcher）和阿内·埃尔姆赖克（Anne Helmreich）编著的合辑《现代艺术市场在伦敦的兴起》（2013），打开了对 19 世纪研究的新天地，而詹姆斯·汉密尔顿（James Hamilton）的《一个奇怪的商业》（2014）也将艺术史的重点，进一步转向关于伦敦维多利亚时代艺术的艺术家、交易商、雕刻师和公众之间的鲜活的社会关系。法国市场的发展迹象已显现出，博物馆近期对研究艺术商人保罗·杜兰德·鲁埃尔（Paul Durand-Ruel）颇有兴趣，继皮埃尔·阿苏利纳（Pierre Assouline）的《发现印象派：保罗·杜兰德·鲁埃尔的生平》（2004）之后，哈里森和辛西娅·怀特（Harrison and Cynthia White, 1965）所做的将社会学调查方法加入进所谓的“艺术商—评论家”系统，帮助提升了印象派的商业价值财富。同时，很多被 19 世纪晚期 20 世纪早期的欧洲大陆的前卫艺术商人采用的商业策略，已经被罗伯特·杰生（Robert Jensen）在其《世纪之末欧洲营销的现代主义》（1994）一书和迈克尔·菲茨杰拉德（Michael Fitzgerald）的《走向现代主义：毕加索和 20 世纪艺术的市场创建》（1996）里，有了全面阐述。虽然需要抱持更为怀疑的态度解读，传记和自传给 20

世纪艺术商人的人物形象增色不少, 像从约瑟夫·杜维恩 (Joseph Duveen) 的不知廉耻的自我推销开始, 到战争期间聪明的商人或出版商的这类行为, 如巴黎的安博洛伊斯·沃拉德 (Ambroise Vollard) 和丹尼尔·亨利·康维勒 (Daniel-Henry Kahnweiler), 到战后纽约画廊老板如利奥·卡斯泰利 (Leo Castelli)、山姆·库兹 (Sam Kootz)、皮埃尔·马蒂斯 (Pierre Matisse)、朱利安·利维 (Julian Levy) 和贝蒂·帕森斯 (Betty parsons)。马尔科姆·L. 戈德斯坦 (Malcolm L. Goldstein) 的《景观人物画: 美国的艺术交易历史》(2000) 是对美国市场发展相关的贡献颇多的文献。

过去十年已可见, 研究重点从专业实践转向现代艺术交易、经济学、投资潜力和潜在的伦理结构上 (相对缺乏)。当代艺术方面的经济学和社会学的文献持续增多。经典文本包含有威廉·庞德斯通 (William Grampp) 的《无价之定价》(1989) 和霍华德·贝克尔 (Howard Becker) 的《艺术界》(1982), 两者都是创意产业社会学方面的必读之作。这方面最近的著作有奥拉夫·维尔修斯 (Olav Velthuis) 的《谈论价格》(2015), 探讨阿姆斯特丹和纽约当代画廊著作的定价策略, 而诺亚·霍洛维茨 (Noah Horowitz) 的《艺术交易》(2011)

寻求抓住一些体验性和基于表现力的艺术，以及艺术基金和艺术贸易领域更为典型的问题。

狂热的年度全球艺术博览会巡回展，长期被学者和出版商忽视，终于开始产生一些分析性文献，同时这些研究会越来越多地围绕公共视角的论文，集群参与艺术实践。帕科·巴拉甘的《艺术博览会时代》（2008）、克莱尔·毕晓普的《人工地狱》（2012）和弗朗切斯科·加蒂的合辑《乐园》（Fairland）（2014），他们都对所谓的“事件驱动”艺术市场采取了早就该采取的批评态度。艺术品市场记者和评论人士最近撰写的文章，也对该行业上层人士的狂欢式活动提供了启发性的见解，偶尔还会带来一些有趣的观点：乔治纳……充气鲨鱼（2008），这些文本中的观点都来自于高端市场及知名人士的直接接触。梅兰妮·格莉丝（Melanie Gerlis）的《作为投资的艺术品》（2014），促发人们以建设性的怀疑眼光，审视大肆吹嘘的艺术品投资形象。

最终，来自经济学家、投资者、创新者和其他颠覆者的手册和指南迅速涌现出来并变厚，他们倾向于将传统艺术市场研究推向在银行和金融领域更常用的态度和方法。这种最近的例子包括谢尔盖·斯凯塔奇科夫（Sergey Skaterschikov）的《谢尔盖的艺术投资手册》

(2010)、克莱尔·麦卡安德鲁编辑成册的《美术和巨额融资》(2010)、安娜·M. 登普斯特的合辑《艺术世界的风险和不确定性》(2014)。阿瑟·汤普金斯的新的及时性的系列杂文《艺术犯罪及其预防》(2016)挖掘了艺术市场的黑暗软肋,对例如博物馆安全、艺术品保险和文化遗产在冲突地区的保障等问题提供了建议。

本书孵化了多年，耗时良久地与艺术市场中从学院、出版到商业各领域里大量各类型的人物沟通交流。在那段时间里，我受益于记者朋友、商业伙伴、艺术市场专业人士、同行学者，以及金斯顿大学的艺术、设计与建筑学院的学生和同事所提供的专业知识和精湛的见解。我也从与巴黎高等教育研究所（IESA）、伦敦里士满美国国际大学、意大利阿米利亚反艺术犯罪研究学会（ARCA）的同事的聊天中获得很多。他们的知识和经验大大丰富了本项目，本书如出现个别错误或不足，都是我个人学识不够造成的。

近年来，许多人启发了我对艺术和文化遗产的合法和非法市场的思考。感谢乔治娜·亚当（Georgina Adam）、林达·艾伯森（Lynda Albertson）、戴维·贝灵汉（David Bellingham）、特里斯特拉姆·贝斯特曼（Tristram Besterman）、玛丽·贝弗（Marie Cambefort）、诺亚·查尼（Noah Charney）、尼克·伊斯托（Nick Eastaugh）、Terence Coventry, Ton Cremers, Eleni Cubitt, Laurence Cutler, Anna Dempster, Dick Ellis, Alice Farren-Bradley, Patricia van Gene-Saillet, Samer Abdel Ghafour, Judy Goffman-Cutler, Angelina Giovani, James Goodwin, Melanie Gerlis, Louise Hamlin,

Sean Henry, Rungwe Kingdon, Krister Kumlin, Charlotte Lee, Jilleen Nadolny, Howard Lewis, Liz Lydiate, Henry Lydiate, Charlotte Mayer, Jedd Novatt, Eddie O'Hara, Fabrizio Micalizzi, Chris Marinello, Anders Petterson, Rachel Pownall, Constantine Sandis, Dusan Sidjanski, Marlen Taffarello, Adriana Turpin, Almuth Tebbenhoff, Fred van de Walle and Liza Weber. Fabrizio Micalizzi, Chris Marinello, Anders Petterson, Rachel Pownall, Constantine Sandis, Dusan Sidjanski, Marlen Taffarello, Adriana Turpin, Almuth Tebbenhoff, Fred van de Walle 和 Liza Weber。20 世纪 80 年代、90 年代期间，苏塞克斯大学（Sussex）的前导师和同事，尤其是博士生导师 Nigel Llewellyn, Maurice Howard, Partha Mitter, David Mellor, Marcia Pointon, Craig Clunas, Thomas Crowe 和 Michelle O'Malley，我从未忘记求学苏塞克斯大学，在读本科、博士、博士后期间，所有时常支持和鼓励我的人，我亏欠他们很多。

向布鲁姆斯伯里出版社的 Ian Hallsworth 和 Emily Bedford 致谢，感谢接受本词典项目，向具有法医般注重细节精神的布鲁姆斯伯里编辑团队致谢。

最后，特别感谢 Mary Longhurst 在我编

著本词典期间给予的无尽耐心；感谢我儿子 Henry 和 Fred 对我时常寺院闭关似的消失的理解；感谢大师兼我的朋友 Scott Rey-burn，我必须来依靠他才能消息灵通，并时而摒弃艺术市场的种种不轨行为。

于伦敦，2016年4月